Discover what you’re looking for.

Take a new look at language learning. We build on our years of research experience, combining it with cutting-edge technological expertise to develop improved teaching methods as well as assessment and evaluation tools.

We provide the tools & talent.

We offer online courses in less commonly taught languages and a variety of foreign language teaching resources on our Website. We help fill the LCTL gap with our many publications in a range of formats including video, CD-ROM, DVD, and downloadable documents.

You’re invited.

Join us in Hawai’i for hands-on workshops, special topic institutes, and national conferences. If you can’t join us in person, check out these popular refereed online journals for foreign language educators.

We’re the language center of the Pacific.

online courses in Chinese & Japanese

nflrc.hawaii.edu/certificates

free online journals

Language Documentation & Conservation
nflrc.hawaii.edu/ldc

Language Learning & Technology
llt.msu.edu

Reading in a Foreign Language
nflrc.hawaii.edu/rfl

NATIONAL FOREIGN LANGUAGE RESOURCE CENTER
University of Hawai’i at Mānoa
nflrc.hawaii.edu
会议手册

Program

第七届国际汉语电脑教学研讨会
The 7th International Conference & Workshops on Technology & Chinese Language Teaching

National Foreign Language Resource Center
University of Hawai'i at Mānoa
nflrc.hawaii.edu
2012 TCLT7 Organizing Committee

Some rights reserved. See: http://creativecommons.org/licenses/by/3.0/

Manufactured in the United States of America.

The contents of this publication were developed in part under a grant from the U.S. Department of Education (CFDA 84.229, P229A100001). However, the contents do not necessarily represent the policy of the Department of Education, and one should not assume endorsement by the Federal Government.

Mixed Sources. Product group from well-managed forests, controlled sources, and recycled wood or fiber. www.fsc.org
<table>
<thead>
<tr>
<th>CONTENTS</th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>E Komo Mai = Welcome</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>Organizers</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>Sponsors</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>Conference Information &amp; Highlights</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>Schedule Grid</td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td>Presentations</td>
<td>17</td>
</tr>
</tbody>
</table>
E KOMO MAI = WELCOME

Welcome to the 7th International Conference & Workshops on Technology & Chinese Language Teaching in the 21st Century (TCLT7). It is a pleasure and privilege to host TCLT7 at the University of Hawai‘i at Mānoa (UHM), and we hope that you will enjoy the exciting presentations as much as our island hospitality.

The biennial TCLT conference, initiated by Hamilton College in 2000, aims to enhance the exchange on technology-based Chinese language learning and instruction. The TCLT7 conference program spans a broad range of topics as applied to Chinese language teaching, including mobile technology, cloud technology, Chinese computational linguistic research, Chinese language learner corpus, intercultural exchange and computer mediated communication, virtual classrooms, hybrid courses, network-based language testing, digital instructional materials development, and second language acquisition.

These themes will be explored in six plenary sessions, 100 individual paper presentations and panel discussions, and six invited workshops, representing places such as the U.S., mainland China, Taiwan, Hong Kong, Singapore, Japan, Canada, Australia, U.K., South Korea, and Argentina, about 11 countries and regions altogether. We are indebted to members of the Review Committee whose expertise helped us to bring you a strong and diverse program as well as our volunteers who helped make this conference possible.

Our special thanks go to our generous sponsors, the President’s Office and Dean’s Office of Hamilton College, the UHM National Foreign Language Resource Center (NFLRC), the UHM College of Languages, Linguistics, & Literature (LLL), the UHM Endowment for the Humanities, and the UHM National Resource Center—East Asia (NRCEA). Without their support, we could not mount this event.

Last but not least, mahalo nui loa (“thank you very much” in Hawaiian) to you, our close to 200 attendees, especially to the many who have come from different directions across the Pacific. We hope that your long journey will prove worthwhile and hope that your participation in the conference will be both stimulating and memorable.

– A warm aloha from the TCLT7 Organizing Committee
ORGANIZERS

TCLT7 ORGANIZING COMMITTEE

Jun Da, Middle Tennessee State University (Co-Chair)
Song Jiang, University of Hawai‘i at Mānoa (Co-Chair)
Jim Yoshioka, National Foreign Language Resource Center (Coordinator)
De Bao Xu, Hamilton College
Jiahua Bai, Kenyon College
John Chang, University of Southern California
Shih-Chang Hsin, National Taiwan Normal University
Hong Gang Jin, Hamilton College
Shijuan Liu, Indiana University of Pennsylvania
Ling Mu, Yale University
Galal Walker, The Ohio State University
Tianwei Xie, California State University, Long Beach
Tao-chung Yao, University of Hawai‘i at Mānoa
Phyllis Zhang, George Washington University
Zheng Sheng Zhang, San Diego State University

UHM ORGANIZING COMMITTEE

Song Jiang, Department of East Asian Languages & Literatures (Local Chair)
Jim Yoshioka, National Foreign Language Resource Center (Local Coordinator)
Robert Bley-Vroman, Dean, College of Languages, Linguistics, & Literature
John Kawahara, Fiscal Officer, College of Languages, Linguistics, & Literature
Deborah Masterson, Publications Specialist, National Foreign Language Resource Center
Stephen Tschudi, Instructor in Technology, National Foreign Language Resource Center
James Dean Brown, Director, National Foreign Language Resource Center
Marta Gonzalez-Lloret, Interim Director, Language Learning Center
Richard Schmidt, Senior Consultant, National Foreign Language Resource Center
David Hiple, Senior Consultant, National Foreign Language Resource Center
Ming Bao Yue, Chair, Department of East Asian Languages & Literatures
Robert Huey, Director, National Resource Center East Asia
Gay Satsuma, Associate Director, National Resource Center East Asia
Frederick Lau, Director, Center for Chinese Studies
Cynthia Ning, Associate Director, Center for Chinese Studies
Edward Shultz, Dean, School of Pacific and Asian Studies
Reed Dasenbrock, Vice Chancellor for Academic Affairs

SPECIAL THANKS TO …!

Hawai‘i Imin International Conference Center staff
Language Learning Center staff
Center for Instructional Support
Professional Image
Kaka‘ako Kitchen
Uncle Bo’s Restaurant
University Catering
Sheraton Princess Kaiulani Hotel
Ohana East & West Hotels
East-West Center Housing Office
Royal Star Hawai‘i
Waikiki Aquarium
Frank Ka‘iuokalani Damas
Ho‘oluana

... and a BIG MAHALO to all of our wonderful conference volunteers!
SPONSORS

PRESIDENT'S OFFICE & DEAN'S OFFICE OF HAMILTON COLLEGE

Hamilton College is a national leader for teaching students to write effectively, learn from each other, and think for themselves. Originally founded in 1793 as the Hamilton-Oneida Academy, Hamilton occupies a 1,350-acre hilltop campus overlooking the New England-style Village of Clinton, New York, and in close proximity to the Adirondack Park. The College's open curriculum gives students the freedom to shape their own liberal arts education within a research- and writing-intensive framework, and with the guidance of faculty advisors who help students plan an individualized course of study that reflects their unique interests and skills. Hamilton enrolls 1,820 students from 47 states and 38 countries. Additional information about the College can be found at www.hamilton.edu

Hamilton College initiated the biennial TCLT conference in 2000, aiming to bridge the gap between technology and teaching methodology and curriculum as well as to enhance the exchange on technology-based Chinese language learning and instruction. The combination of in-depth panel discussions and hands-on workshops on technology-enhanced Chinese language teaching is a hallmark of TCLT conferences, which have contributed a great deal to the field of Teaching Chinese as a Second Language. Over the past 11 years, about 200 institutions from 17 countries and regions have sent hundreds of professionals to join TCLT.

The President's Office and the Dean's Office of Hamilton College have proudly sponsored all 7 TCLT Conferences. Website: hamilton.edu

UH NATIONAL FOREIGN LANGUAGE RESOURCE CENTER (NFLRC)

Drawing on institutional strengths at the University of Hawai'i in foreign language teaching, applied linguistics, and second language acquisition, the National Foreign Language Resource Center (NFLRC) undertakes projects that focus primarily on the less commonly taught languages of East Asia, Southeast Asia, and the Pacific. However, many of its projects have implications for the teaching and learning of all languages. We engage in research and materials development, conduct workshops and conferences for language professionals, and distribute a wide variety of publications on center projects and programs.

In order to improve the nation's capacity for teaching and learning foreign languages, the United States Department of Education awards grants under the Language Resource Centers program for the establishment and operation of centers that serve as national resources. In 1990, the University of Hawai'i at Mānoa was granted funds to develop the National Foreign Language Resource Center, one of three such centers at the time. The number has since grown to fifteen. Find out more about the NFLRC, its projects, products, and personnel at nflrc.hawaii.edu

The University of Hawai'i National Foreign Language Resource Center is supported by a grant from the United States Department of Education CFDA 84.229, P229A100001
UNIVERSITY OF HAWAI‘I AT MĀNOA

THE COLLEGE OF LANGUAGES, LINGUISTICS, AND LITERATURE (LLL) is one of the four Arts and Sciences colleges of the University of Hawai‘i at Mānoa. LLL offers a broad curriculum in English studies, foreign and heritage languages, second language acquisition, and linguistics. Composed of six departments and several programs and centers, LLL has capitalized on Hawai‘i’s location in the Pacific to provide, in addition to traditional fields of study, curricula with a focus on Asia and the Pacific unique in the nation. The College regularly teaches 25 languages, mostly Asian and Indo-Pacific, and has the capacity to teach 50 more according to demand. The programs in the College offer a full range of degrees, from the BA, to the MA, and the PhD.

Our faculty has long been recognized for its commitment to innovative research in language and literature and for the excellence of its teaching, with an emphasis on small classes (averaging 20 students) and close interaction between teacher and student. Website: lll.hawaii.edu

THE UH ENDOWMENT FOR THE HUMANITIES is a special fund administered by the University Research Council that provides support for hosting conferences across the broad disciplines of the Humanities. In particular, it is used for bringing plenary speakers of international renown to the University of Hawai‘i. Website: manoa.hawaii.edu/urc/

THE NATIONAL RESOURCE CENTER EAST ASIA (NRCEA) at the University of Hawai‘i is one of only 21 Comprehensive National Resource Centers in the country. Under the aegis of the University of Hawai‘i School of Pacific and Asian Studies (SPAS), the Centers for Chinese (CCS), Japanese (CJS), Korean (CKS), and Okinawan (COS) Studies, together, form the East Asia Council (EAC), which administers NRCEA. Its primary mission is to direct the East Asia component of the university’s degree programs, coordinate the acquisition and use of East Asia resources, and develop transnational East Asia projects.

The resources that the East Asia Council oversees include 141 faculty and 353 EA courses across 22 academic units and 7 professional programs/schools. Of these, 125 are language courses, and enroll about 4,200 students each year. The EAC is also a partner in developing library resources. The Asia Collection is one of the nation’s strongest for EA material, particularly in SE China, Taiwan, the Ryukyus, Hokkaido, and 20th c. Korea. UH’s location in a state with a population of 33% EA ancestry makes outreach a priority. The EAC magnifies its effectiveness by working in cooperation with other organizations and centers. Website: manoa.hawaii.edu/eastasia/

THE TCLT7 ORGANIZING COMMITTEE ALSO GRATEFULLY ACKNOWLEDGES THE GENEROUS DONATIONS FROM:

Chinese Language Center, The Open University of China at the Open University of China is a professional institution of Chinese teaching, research, and resources development for overseas learners. The Center offers a wide range of teaching materials (including textbooks, audio-visual courses, and multimedia courseware) on the Chinese language and the Chinese culture to learners throughout the world via satellite TV, the Internet and traditional publication and distribution channels. Website: en.crtvu.edu.cn/academics/clc

Shanghai Wordoor Technology Co., Ltd. (上海沃动科技有限公司) is an international technology company devoted to creating free online Social Learning Community (SLC) for language learning and testing. Website: wordoor.com/
CONFERENCE INFORMATION & HIGHLIGHTS

REGISTRATION

Pick up your registration packets early! On Thursday, May 24, registration will be open from 1:00p to 9:00p in the Ilima Room foyer in the lobby of the Sheraton Princess Kaiulani Hotel in Waikiki.

During the main conference days, the registration desk will be located downstairs in the Wailana Room (garden level) of the Imin International Conference Center, 7:30am-4:30pm (May 25–26), except for the last day when it will be 7:30am-12:30pm (May 27).

OPENING RECEPTION

THURSDAY, MAY 24, 7:00P (ILIMA & KAHILI ROOMS, SHERATON PRINCESS KAIULANI HOTEL)
Come meet friends and colleagues for light “pupus” (appetizers), beverages, and good conversation at our opening event.

WAIIKIKI AQUARIUM RECEPTION

SATURDAY, MAY 26, 7:00-9:30P (WAIIKIKI AQUARIUM)
After a long conference day, come down to the seashore for food, fun, and fish! Registered attendees and their guests (with tickets) will be able to enjoy a private party at the Waikiki Aquarium with its beautiful displays of local marine life as well as a prime beachside view of the spectacular Hawaiian sunset. Tasty and filling “pupus” (appetizers) and drinks will be served under the moonlight in the aquarium’s tropical garden setting. Conference guests will also have the opportunity to enjoy live Hawaiian music and hula performances. Shuttle transportation from the conference center and then back to the conference hotels and Imin Center will be provided (see below). Don’t miss this special event!

For attendees with cars, the Waikiki Aquarium is located at 2777 Kalakaua Avenue in Kapiolani Park, near the New Otani Kaimana Beach Hotel. Please park on the street.

note: Food and beverages are not allowed in the aquarium exhibit area.

CONFERENCE SHUTTLE SERVICE

For the convenience of our conference attendees staying at the Ohana West, Ohana East, and Sheraton Princess Kaiulani Hotels, we will be providing shuttle service to and from the Imin Center on the University of Hawai’i at Mānoa campus on the main conference days.

Pick-up and drop-off will all be in front of the Ohana East Hotel (downstairs from the lobby on Kaiulani Avenue)
FRIDAY, MAY 25
Morning pick-up at 7:30a (Ohana East Hotel → Imin Center)
Evening pick-up at 6:00p (Imin Center → Ohana East Hotel)

SATURDAY, MAY 26
Morning pick-up at 7:30a (Ohana East Hotel → Imin Center)
Evening pick-up at 6:30p (Imin Center → Waikiki Aquarium)
Return pick-up at 9:30p (Waikiki Aquarium → Ohana East Hotel → Imin Center)

SUNDAY, MAY 27
Morning pick-up at 7:30a (Ohana East Hotel → Imin Center)
Afternoon pick-up at 12:15p back to hotel (Imin Center → Ohana East Hotel)
“Best of East O’ahu” ticket holders, see the following page.

MORNING AND AFTERNOON COFFEE SERVICE - WAILANA ROOM (GARDEN LEVEL)
Complimentary morning and afternoon coffee & tea service will be offered to all conference participants.
note: No food or drinks are allowed in the presentation rooms or the Japanese garden.

LOUNGE AREA - MAKANA ROOM (GARDEN LEVEL)
The Makana Room will be open as a lounge & lunch area throughout the conference. Feel free to relax, meet with colleagues, and enjoy your food and beverages here.

BOXED LUNCHES - MAKANA & OHANA ROOMS (GARDEN LEVEL)
Each attendee will receive one boxed lunch on Friday and Saturday (see nametag for lunch tickets). If you bought tickets for the East O’ahu bus tour, you will also have a boxed lunch ticket for Sunday (see following page).
note: No food or drinks are allowed in the presentation rooms or the Japanese garden.

WIRELESS ACCESS
Access the “EWC-Guest1 SSID” Wifi Network and login using the following information:
Username: TCLT7
Password: NFLRCTCLT
Please be advised that the WiFi system is not encrypted.

RESTROOMS
Restrooms are located on the second floor near the corner rooms and on the garden level under the north staircase and in the south hallway.

BUSINESS CENTER (2ND FLOOR - ROOM 225)
The Imin Center’s Business Center has a photocopier, fax machine, computers, and phones available for attendee use. Please ask staff next door for assistance.
EVALUATION FORMS

Please take the time to fill out the evaluation form included in your registration packet and return it to the registration desk before you leave.

“BEST OF EAST O‘AHU” BUS TOUR

SUNDAY, MAY 27, 1:00-5:00P

LUNCH: Your boxed lunch will be ready for you at 12:00p in the Makana Room (garden level). Don’t forget your lunch ticket!

DEPARTURE: Please be in line by 12:55p in front of the Imin Center to board the bus. Don’t forget your bus ticket! Look for the Superstar Motorcoach (chartered by Royal Star Hawai‘i). Bus tour pick-up at 1:00p (Imin Center → Best of East O‘ahu tour → Ohana East Hotel); return to hotel at 5:00p.

TOUR: Your bus tour will take you by Hanauma Bay, the Halona Blow Hole, the rugged Windward Coast, the Nu‘uanu Pali, historic Downtown Honolulu, and the Aloha Tower Marketplace.

RETURN: The bus will return attendees back to the Ohana East Hotel at the end of the tour.

IMPORTANT NOTE: If you have family or friends accompanying you on the tour, please make sure they are at the Imin Center with you by noon. The tour bus will NOT go to Waikiki until the very end of the tour.

IMIN CENTER

Keoni Auditorium is located on the ground floor; the Koi, Wailana, Makana, and Ohana rooms are located on the garden level, one floor down.

SECOND FLOOR LAYOUT
THURSDAY, MAY 24 (Sheraton Princess Kaiulani Hotel, Waikiki, Honolulu, Hawai'i)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Event</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1:00–9:00</td>
<td>Registration – Ilima Room foyer (lobby level)</td>
</tr>
<tr>
<td>7:00–9:00</td>
<td>Opening Reception – Ilima and Kahili Room (lobby level)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

FRIDAY, MAY 25 (Imin International Conference Center, UH Mānoa)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Event</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>7:30–4:30</td>
<td>Registration, Exhibits, &amp; Coffee Service – Wailana Room (garden level downstairs) Lounge area – Makana Room (garden level downstairs) Opening Ceremony – Keoni Auditorium (first floor)</td>
</tr>
<tr>
<td>8:30–9:10</td>
<td>Introduction: Song Jiang, Conference Co-chair, TCLT7, University of Hawai'i at Mānoa (UHM) Welcome: Reed Dasenbrock, Vice Chancellor for Academic Affairs (UHM) Joan Hinde Stewart, President of Hamilton College (read by Hong Gang Jin, William R. Kenan Professor of Chinese, Hamilton College) Robert Bley-Vroman, Dean, College of Languages, Linguistics, &amp; Literature (UHM) De Bau Xu, Chair, TCLT Standing Committee; Professor of Chinese, Hamilton College Jim Yoshioka, Program Coordinator, National Foreign Language Resource Center (UHM)</td>
</tr>
<tr>
<td>10:45–11:00</td>
<td>break</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<p>| Session 1 | Theme: Hybrid courses: Classroom and virtual learning Chair: Jinhuei Enya Dai Theme: Application of mobile and cloud technologies Chair: Luba Grant Theme: Multimedia instruction and second language acquisition Chair: Ninghui Liang Theme: Application of Chinese computational linguistic research Chair: Jia-Fei Hong The use of ICT in supporting distance Chinese language learning: Review of The Open University's beginners' Chinese course (Kan Qian) The pedagogy of interactive blogging for advanced Chinese language instruction (Jinhuei Enya Dai) 利用iPad进行中文教与学 (Chin-Hsi Lin &amp; Yujen Lien) Bridging the gap from intermediate to advanced proficiency (Michelle Low) The construction of readability formula for Chinese text using SVM: The preliminary study (Ju-Ling Chen, Hou-Chian Tseng, Jih-Ho Cha, Jia-Fei Hong, Tao-Hsing Chang, &amp; Yao-Ting Sung) The iPod Touch as an indispensable tool for boosting proficiency (Su-Ling Hsueh &amp; Luba Grant) 汉字的动态化教学——基于汉字演变的动画教学素材的效用评测 (Jian He &amp; Hui Huang) 方便实用的汉语自动分词工具的设计与实现 (苗传江) |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Session 2</th>
<th>Session 3</th>
<th>SARIMANOK</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>11:50–12:10</td>
<td><strong>Theme: Multimedia instruction and second language acquisition</strong>&lt;br&gt;<strong>Chair:</strong> Felicia Zhang</td>
<td><strong>Theme: Hybrid courses: Classroom and virtual learning</strong>&lt;br&gt;<strong>Chair:</strong> Hong Zhan</td>
<td><strong>Exploring the use of text-to-speech and speech-to-text technology for teaching Chinese as a foreign language (Rosa Yeh)</strong>&lt;br&gt;<strong>微博：中文教学新天地 (Angelica Yunzhi Huang)</strong>&lt;br&gt;<strong>音频波纹软件在华语读音教学中的应用 (曹立波，夏映辉)</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>12:15–12:35</td>
<td><strong>Traditionally, computer assistance, or hybrid? A study of learners’ use of computer assistance for language study and their self-perceptions of language learning proficiency (Lin Yong)</strong></td>
<td><strong>Using authentic video for Chinese heritage learners (Ninghui Liang)</strong></td>
<td><strong>HNC句类理论在外向型汉语学习词典编纂中的应用 (刘宁静，苗传江)</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>12:35–1:30</td>
<td><strong>lunch – Makana &amp; Ohana Room (garden level downstairs)</strong></td>
<td><strong>Theme: Application of mobile and cloud technologies; Building an engaged digital classroom</strong>&lt;br&gt;<strong>Chair:</strong> Tianwei Xie</td>
<td><strong>Building an engaged digital classroom; Application of mobile and cloud technologies</strong>&lt;br&gt;<strong>Chair:</strong> Tong Chen</td>
</tr>
<tr>
<td>1:30–1:50</td>
<td><strong>Maximizing the potential of the targeting language environment to develop the listening and reading abilities of English speaking L2 learners of Chinese in short term study abroad programs (Felicia Zhang &amp; Shuling Chen)</strong></td>
<td><strong>Teaching the location of Chinese culture (Jennifer C. Hsiao)</strong></td>
<td><strong>Building social networks, enhancing Chinese ability, and experience of Chinese culture (Tong Chen)</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>1:55–2:15</td>
<td><strong>浅谈D2L在汉语教学中的应用 (李悦)</strong></td>
<td><strong>Utilization of Sakai tools for collaborative cultural immersion research projects (Luba Grant &amp; Su-Ling Hsueh)</strong></td>
<td><strong>通过微博提高汉语高级水平学习者的语言能力及文化理解能力 (Jin Zhang)</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>2:20–2:40</td>
<td><strong>Lingt——课外语训练的有效工具 (Min Wan)</strong></td>
<td><strong>Blending teaching and testing: An online tutorial assessment model for Chinese teaching (Qiaona Yu)</strong></td>
<td><strong>Chinese Contemporary Writers Website Project for intermediate-to-advanced level students (Min-Min Liang)</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>2:40–3:00</td>
<td><strong>break</strong></td>
<td><strong>Theme: Network-based language testing</strong>&lt;br&gt;<strong>Chair:</strong> Ling Mu</td>
<td><strong>Theme: Application of mobile and cloud technologies</strong>&lt;br&gt;<strong>Chair:</strong> Tong Chen</td>
</tr>
<tr>
<td>3:00–3:20</td>
<td><strong>Instructional-design strategies of implementing video-conferencing to engage students in learning (Hong Zhan &amp; Hsiu-Jen Cheng)</strong></td>
<td><strong>Theme: Network-based language testing</strong>&lt;br&gt;<strong>Chair:</strong> Ling Mu</td>
<td><strong>Technology initiatives in Chinese Flagship Programs (Madeline K. Spring, Charles Egan, Haidan Wang, &amp; Qin Zhang)</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>3:50–4:10</td>
<td><strong>Is a hybrid Chinese course equally effective as a traditional one? (Fushun Le)</strong></td>
<td><strong>Designing and implementing student-centered and curriculum-based online placement tests (Yu Li)</strong></td>
<td><strong>应用于自动评分的汉语受限领域主观题评分模型研究——以辨析题为例 (Xiaohua Ke &amp; Yongqiang Zeng)</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>Time</td>
<td>ASIA</td>
<td>PACIFIC</td>
<td>KOI</td>
</tr>
<tr>
<td>------------</td>
<td>----------------------------------------------------------------------</td>
<td>-------------------------------------------------------------------------</td>
<td>----------------------------------------------------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>4:25–4:45</td>
<td>Linguistic features of L2 Chinese oral production under the CMC mode</td>
<td>Cultural theme-based learning platform via videoconferencing for improving Chinese language proficiency of L2 students</td>
<td>同步视讯华语课堂之口语纠错方法 (Wo-Hsin Chu)</td>
</tr>
<tr>
<td>4:50–5:10</td>
<td>Using e-journals to enhance students’ grammatical awareness (Fangyuan Yuan)</td>
<td>A study on the operating procedure of a teacher training program for Chinese synchronous distance learning (Chia-Ling Hsieh &amp; Jiahao Li)</td>
<td>Computer-Mediated Communication in foreign language education; Critical literature review (Xiaohong Feng &amp; Jinghui Ding)</td>
</tr>
<tr>
<td>5:15–5:35</td>
<td>Effects of Pinyin provided by annotations on learning Mandarin vocabulary through reading (Jing Chu)</td>
<td>Creating and navigating a virtual cultural context through media (Cynthia Ning)</td>
<td>A multi-dimensional approach to Chinese language and culture (Ping Wang)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**SCHEDULE GRID**

**SATURDAY, MAY 26 (Imin International Conference Center, UH Mānoa)**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>ASIA</th>
<th>PACIFIC</th>
<th>KOI</th>
<th>SARIMANOK</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>7:30–4:30</td>
<td>Registration, Exhibits, &amp; Coffee Service – Wailana Room (garden level downstairs)</td>
<td>Registration, Exhibits, &amp; Coffee Service – Makana Room (garden level downstairs)</td>
<td>Registration, Exhibits, &amp; Coffee Service – Makana Room (garden level downstairs)</td>
<td>Registration, Exhibits, &amp; Coffee Service – Makana Room (garden level downstairs)</td>
</tr>
<tr>
<td>8:30–8:50</td>
<td>Translanguaging and transmedia coordination: Co-design a virtual space between Chinese and English speakers (Dongping Zheng &amp; Ying Hu)</td>
<td>Multimedia facilitation for foreign culture acquisition (Jing Wu)</td>
<td>汉语初学者否定句语调的音高起伏度分析（刘艺）</td>
<td>Constructing a Chinese heritage language learner corpus and its applications to language teaching (Hui-Ju Chuang &amp; Wei-Li Hsu)</td>
</tr>
<tr>
<td>9:20–9:40</td>
<td>汉语二语教学网络平台的交互评价（梁源，邓俊清，欧伟民）</td>
<td>蘇在(Ubiquitous)平台环境的华语词汇学习 (Liu May, Wong Lung Hsiang, Chee Kuan Chin, Hsieh Yufen, &amp; Chai Ching Sing)</td>
<td>運用多媒體於臺灣，菲侖賓及日本華語教學之行動研究 （栁大雄）</td>
<td>宣体课堂教学资源价值最大化的多媒体探索（王健民）</td>
</tr>
<tr>
<td>9:45–10:05</td>
<td>世界教育技术趋势对汉语教学的启示（郑艳群）</td>
<td>运用信息科技融入交互式教学提升学习者口语表达成效之研究（许怡贞）</td>
<td>e-Learning在CALL教室的应用（李伟，管虹）</td>
<td>Comments on using computers to teach Chinese: Advantages and disadvantages (Alice B. Dong)</td>
</tr>
<tr>
<td>10:05–10:25</td>
<td>break</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
### Plenary talks (特邀主题演讲人) – Keoni Auditorium (first floor)

**Introduction:** Phyllis Ni Zhang (张霓), *The George Washington University* (乔治华盛顿大学)
**Effects of Multilingual Chatting Support System in Chinese Distance Learning at Waseda University, Japan** (日本早稻田大学远程汉语课多语言聊天室的教学效果) – Kazuko Sunaoka (砂岡和子)

**Introduction:** Jun Da (夏平), *Middle Tennessee State University* (中田纳西州立大学)
**Corpus-based Extraction of Chinese Grammatical Information** (汉语语法规则信息的语料库提取) – Chu Ren Huang (黄居仁)

**Introduction:** Song Jiang (姜松), *University of Hawai’i at Mānoa* (夏威夷大学)
**The Treatment of Characters and Words in Chinese Language Information Processing and its Implications for Teaching Chinese as a Second Language** (汉语信息处理对字词的处理对汉语二语教学的启示) – Hong Jun Wang (王洪君)

### 10:30–12:00

| Session 6 | Theme: Application of Chinese computational linguistic research  
Chair: Shangzhi Zhou | Theme: Digital instructional materials development  
Chair: Andrew Scrimgeour | Theme: Application of Chinese computational linguistic research  
Chair: Chu-Ren Huang |
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>10:00–12:00</td>
<td>The experience on the construction of e-learning for Chinese heritage schools (Shih-chang Hsin, Chin-chin Tseng, &amp; Dong-hai Cheng)</td>
<td>Developing metalinguistic awareness of Chinese characters through online learning objects (Andrew Scrimgeour)</td>
<td>Using Chinese Word Sketch for Chinese learning and teaching (Jia-Fei Hong)</td>
</tr>
<tr>
<td>1:00–1:20</td>
<td><em>Daai6 luk6 jan4</em> or &quot;noi6 dei6 jan4&quot;: The understanding of lexical items in corpus linguistics (Jessie Yi-jia Wang &amp; Helen Hoi-lun Wan)</td>
<td>Amazon Kindle for teaching &amp; learning Chinese in Mainland China (Rui Zhou &amp; Wen Li)</td>
<td>note: Demo and hands-on tutorial will be provided</td>
</tr>
<tr>
<td>1:25–1:45</td>
<td>Literacy training in Chinese: Implementing interactivity and rapid feedback with online modules (Sue-mei Wu &amp; Mark Haney)</td>
<td>Interlanguage, intertextuality and &quot;visual grammar&quot;: A semiotic and discourse analysis of learner-created video-skits in a second-semester Chinese foreign language classroom (Xuehua Xiang)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1:50–2:10</td>
<td><strong>break</strong></td>
<td><strong>break</strong></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

### 12:00–1:00

<table>
<thead>
<tr>
<th>Lunch – Makana &amp; Ohana Room (garden level downstairs)</th>
</tr>
</thead>
</table>
| **Session 7** | Theme: Intercultural exchange and computer mediated communication  
Chair: Phyllis Zhang | Theme: Digital instructional materials development  
Chair: Sue-mei Wu | Theme: Digital instructional materials development  
Chair: Jun Da |
| 2:25–2:45 | Developing hands-on learning skills through multiple tools: A pedagogical perspective (Phyllis Zhang) | Literacy training in Chinese: Implementing interactivity and rapid feedback with online modules (Sue-mei Wu & Mark Haney) | 
| 2:50–3:10 | Multitasking exercise tasks for improving student oral skills – an exploratory study (Phyllis Zhang) | Interlanguage, intertextuality and "visual grammar": A semiotic and discourse analysis of learner-created video-skits in a second-semester Chinese foreign language classroom (Xuehua Xiang) | Come share your insights on educational technology and Chinese teaching! |
| 3:35–3:50 | **break** | |
Session 8
Theme: Chinese language learner corpus and database
Chair: Baolin Zhang

Theme: Multimedia instruction and second language acquisition
Chair: Fangzhe Lu

Theme: Multimedia instruction and second language acquisition
Chair: Hsiu-Hsien Chan

Theme: Building an engaged digital classroom
Chair: Qin-Hong Anderson

3:50–4:10
现代汉语语料库例句检索后处理系统的设计及实现（谭晓平）
基于微博的汉语“微”学习研究（陆方喆）

4:15–4:35
多媒体中文学习资源库的研究与应用（钟小全）
多媒体教学在对外汉语不同层级教学中的应用（刘晓南）

4:40–5:00
留学生习得被字句的偏误类型考察—基于书面语料的习得研究（韩晨宇）
以自主学习为特色的对外汉语语音训练基础研究（仇鑫奕）

5:05–5:25
New direction of Chinese listening and speaking class: Developing metacognition in Chinese teaching (Sun Hee Lee)

5:30–6:00
Closing Ceremony – Keoni Auditorium (first floor)

7:00–9:30
Waikiki Aquarium Reception

Sunday, May 27 (Imin International Conference Center, UH Mānoa)

7:30–12:30
Registration, Exhibits, & Coffee Service – Wailana Room (garden level downstairs)
Lounges area – Makana Room (garden level downstairs)

Workshops

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Workshops</th>
</tr>
</thead>
</table>
| 8:30–9:30 | Cloud Computing and iPad Apps for Teaching and Learning Chinese
Tianwei Xie (谢天蔚) & Chin-Hsi Lin (林金锡) |
| 9:30–9:45 | Break                                                                    |
| 9:45–10:45| Simple Solutions to Daily Tasks: Screen Movies for Teaching/Learning Activities
Phyllis Zhang (张paypal) |
| 10:45–11:00| Break                                                                   |
| 11:00–12:00| Free Online Tools and Resources for Beginning Level Chinese Courses
Shijuan Liu (刘士娟) |

If you purchased a “Best of East Oahu” ticket, this is the afternoon schedule:

12:00–1:00 Lunch – Makana Room (garden level downstairs)
1:00–5:00 “Best of East Oahu” bus tour – departs from the Imin Center at 1:00 pm (ticket required)
5:00 Drop-off at the Ohana East Hotel in Waikiki
PLENARY TALKS (特邀主题演讲人) – KEONI AUDITORIUM
9:15–10:45

Introduction: De Bao Xu (许德宝), Hamilton College (汉弥尔顿大学)
Cloud Computing and Its Use in Teaching Chinese (云端运算及其在中文教学中的应用)
Tianwei Xie (谢天蔚), California State University, Long Beach (长滩加州州立大学)

Introduction: Haidan Wang (王海丹), University of Hawai‘i at Mānoa (夏威夷大学)
The Current Situation and Developmental Needs of Internet-based Chinese Language Teaching in the Digital Age (数码时代汉语网络教学的现状与发展需求)
Jian Ming Lu (陆俭明), Peking University (北京大学)

Introduction: Hong Gang Jin (靳洪刚), Hamilton College (汉弥尔顿大学)
The Tech-based Chinese Teaching: Issues and Reflections about Design, Development and Implementation (科技华语教学在设计, 发展, 应用方面的议题与省思)
Shih Chang Hsin (信世昌), National Taiwan Normal University (国立台湾师范大学)

SESSION 1.1 – ASIA ROOM
THEME: HYBRID COURSES: CLASSROOM AND VIRTUAL LEARNING

Chair: Jinhuei Enya Dai, Monterey Institute of International Studies

11:00–11:20
The pedagogy of interactive blogging for advanced Chinese language instruction
Jinhuei Enya Dai, Monterey Institute of International Studies

11:25–11:45
The use of ICT in supporting distance Chinese language learning: Review of The Open University’s beginners’ Chinese course
Kan Qian, The Open University

11:50–12:10
以混合型课堂扩展商务汉语课程的学习空间
王海丹, University of Hawai‘i at Mānoa

12:15–12:35
传统，电脑辅助，还是混合？——由学习者角度探索电脑辅助语言学习时代中较理想的汉语口试方法
林琼瑶, 新加坡国立大学
SESSION 1.2 – PACIFIC ROOM
THEME: APPLICATION OF MOBILE AND CLOUD TECHNOLOGIES

Chair: Luba Grant, Defense Language Institute

11:00–11:20
利用iPad进行中文教与学
Chin-Hsi Lin, University of California, Irvine
Yujen Lien, National Taiwan Normal University

11:25–11:45
The iPod Touch as an indispensable tool for boosting proficiency
Su-Ling Hsueh, Defense Language Institute
Luba Grant, Defense Language Institute

11:50–12:10
Exploring the use of text-to-speech and speech-to-text technology for teaching Chinese as a foreign language
Rosa Yeh, Northcentral University

SESSION 1.3 – KOI ROOM
THEME: MULTIMEDIA INSTRUCTION AND SECOND LANGUAGE ACQUISITION

Chair: Ninghui Liang, Yale University

11:00–11:20
Bridging the gap from intermediate to advanced proficiency
Michelle Low, University of Northern Colorado

11:25–11:45
汉字的动态化教学——基于汉字演变的动画教学素材的效用评测
Jian He, Monash University
Hui Huang, Monash University

11:50–12:10
微博：中文教学新天地
Angelica Yunzhi Huang, Monterey Institute of International Studies

12:15–12:35
Using authentic video for Chinese heritage learners
Ninghui Liang, Yale University
SESSION 1.4 – SARIMANOK ROOM
THEME: APPLICATION OF CHINESE COMPUTATIONAL LINGUISTIC RESEARCH

Chair: Jia-Fei Hong, National Taiwan Normal University

11:00–11:20
The construction of readability formula for Chinese text using SVM: The preliminary study
Ju-Ling Chen, National Taiwan Normal University
Hou-Chian Tseng, National Taiwan Normal University
Jih-Ho Cha, National Taiwan Normal University
Jia-Fei Hong, National Taiwan Normal University
Tao-Hsing Chang, National Kaohsiung University of Applied Science
Yao-Ting Sung, National Taiwan Normal University

11:25–11:45
方便实用的汉语自动分词工具的设计与实现
苗传江, 香港理工大学

11:50–12:10
音频波形软件在华语读音教学中的应用
曹立波, 中央民族大学
夏映晖, 北京理工大学

12:15–12:35
HNC句类理论在外向型汉语学习词典编纂中的应用
刘宁静, 上海辞书出版社
苗传江, 香港理工大学

SESSION 2.1 – ASIA ROOM
THEME: MULTIMEDIA INSTRUCTION AND SECOND LANGUAGE ACQUISITION

Chair: Felicia Zhang, University of Canberra

1:30–1:50
Maximizing the potential of the targeting language environment to develop the listening and reading abilities of English speaking L2 learners of Chinese in short term study abroad programs
Felicia Zhang, University of Canberra
Shuling Chen, National Chengkung University

1:55–2:15
浅谈D2L在汉语教学中的应用
李桦, Montana State University

2:20–2:40
Lingt——课外口语训练的有效工具
Min Wan, Tufts University
SESSION 2.2 – PACIFIC ROOM
THEME: APPLICATION OF MOBILE AND CLOUD TECHNOLOGIES; BUILDING AN ENGAGED DIGITAL CLASSROOM

Chair: Tianwei Xie, California State University, Long Beach

1:30–1:50
Teaching the location of Chinese culture
Jennifer C. Hsiao, Texas State University-San Marcos

1:55–2:15
云计算和移动时代的对外汉语远程教育系统架构
陈曦，中央广播电视大学
郑旭亮，中央广播电视大学
杨宪超，中央广播电视大学

2:20–2:40
Utilization of Sakai tools for collaborative cultural immersion research projects
Luba Grant and Su-Ling Hsueh, Defense Language Institute

SESSION 2.3 – KOI ROOM
THEME: NETWORK-BASED LANGUAGE TESTING

Chair: Ling Mu, Yale University

1:30–1:50
Innovative use of technology: Multiple-Measures Approach in online diagnostic assessment
Tsengtseng Chang, Defense Language Institute

1:55–2:15
沃动语言测试平台在对外汉语教学中的应用
牟玲，耶鲁大学
邱利军，上海沃动科技有限公司
孔菊芳，上海沃动科技有限公司

2:20–2:40
Blending teaching and testing: An online tutorial assessment model for Chinese teaching
Qiaona Yu, University of Hawai‘i at Mānoa

SESSION 2.4 – SARIMANOK ROOM
THEME: BUILDING AN ENGAGED DIGITAL CLASSROOM; APPLICATION OF MOBILE AND CLOUD TECHNOLOGIES

Chair: Tong Chen, Massachusetts Institute of Technology

1:30–1:50
建立社交网络，增强汉语能力，体验中国文化
Tong Chen, Massachusetts Institute of Technology

1:55–2:15
通过微博提高汉语高级水平学习者的语言能力及文化理解能力
Jin Zhang, Massachusetts Institute of Technology

2:20–2:40
Chinese Contemporary Writers Website Project for intermediate-to-advanced level students
Min-Min Liang, Massachusetts Institute of Technology
SESSION 3.1 – ASIA ROOM
THEME: HYBRID COURSES: CLASSROOM AND VIRTUAL LEARNING

Chair: Hong Zhan, Embry-Riddle Aeronautical University-Prescott

3:00–3:20
Instructional-design strategies of implementing video-conferencing to engage students in learning
Hong Zhan, Embry-Riddle Aeronautical University-Prescott
Hsiu-Jen Cheng

3:25–3:45
跨越太平洋师训计划：混成模式教学设计
Paoshan Cheng, 国立新竹教育大学
Jinhuei Enya Dai, 蒙特瑞国际研究学院
AnHsin Shis, 国立新竹教育大学
Yushan Tseng, 国立新竹教育大学
Juiya Su, 国立新竹教育大学
Peiyu Yeh, 国立新竹教育大学
Yinsyuan Ye, 国立新竹教育大学
Jemima Zhang, 国立新竹教育大学

3:50–4:10
Is a hybrid Chinese course equally effective as a traditional one?
Fushun Le, University of Missouri-St. Louis

SESSION 3.2 – PACIFIC ROOM
THEME: NETWORK-BASED LANGUAGE TESTING

Chair: Tomiko Yuyama, Seikei University

3:00–3:20
Effects of using achievement tests in basic Chinese language education
Tomiko Yuyama, Seikei University
Noriko Takeda, Seikei University

3:25–3:45
華語寫作測驗線上評分系統之運用
彭淑惠, Steering Committee for the Test of Proficiency-Huayu
林佩桦, Steering Committee for the Test of Proficiency-Huayu

3:50–4:10
Designing and implementing student-centered and curriculum-based online placement tests
Yu Li, Emory University
SESSION 3.3 – KOI ROOM
THEME: TECHNOLOGY INITIATIVES IN CHINESE FLAGSHIP PROGRAMS (PANEL)

Chair: Madeline K. Spring, Arizona State University

3:00–4:10
Technology initiatives in Chinese Flagship Programs (panel)
  Madeline K. Spring, Arizona State University
  Charles Egan, San Francisco State University
  Haidan Wang, University of Hawaiʻi at Mānoa
  Qin Zhang, Nanjing Flagship Center

SESSION 3.4 – SARIMANOK ROOM
THEME: APPLICATION OF CHINESE COMPUTATIONAL LINGUISTIC RESEARCH; CHINESE LANGUAGE LEARNER CORPUS AND DATABASE

Chair: Xiaoqiu Xu, Pearson Knowledge Technologies

3:00–3:20
An automated assessment of spoken Chinese: Technical definition of Hanyu Standards for content and scoring development
  Xiaoqiu Xu, Pearson Knowledge Technologies
  Masanori Suzuki, Pearson Knowledge Technologies
  Jian Cheng, Pearson Knowledge Technologies

3:25–3:45
应用于自动评分的汉语受限领域主观题评分员评分模型研究——以辨析题为例
  Xiaohua Ke, Guangdong University of Foreign Studies
  Yongqiang Zeng, Guangdong Teachers College of Foreign Language and Arts

3:50–4:10
從口語語料庫建置過程探討學習者的語言簡化行為——以時間順序連貫形式為例
  方淑華, 國立台灣師範大學
  王瓊淑, 國立台灣師範大學
  陳浩然, 國立台灣師範大學

SESSION 4.1 – ASIA ROOM
THEME: MULTIMEDIA INSTRUCTION AND SECOND LANGUAGE ACQUISITION

Chair: Fangyuan Yuan, United States Naval Academy

4:25–4:45
Linguistic features of L2 Chinese oral production under the CMC mode
  Fei Fei, Michigan State University

4:50–5:10
Using e-journals to enhance students’ grammatical awareness
  Fangyuan Yuan, United States Naval Academy

5:15–5:35
Effects of Pinyin provided by annotations on learning Mandarin vocabulary through reading
  Jing Chu, University of London
SESSION 4.2 – PACIFIC ROOM
THEME: MULTIMEDIA INSTRUCTION AND SECOND LANGUAGE ACQUISITION

Chair: Cynthia Ning, University of Hawai‘i at Mānoa

4:25–4:45
Cultural theme-based learning platform via videoconferencing for improving Chinese language proficiency of L2 students
Chao-Hua Wang, National Taichung University of Science and Technology

4:50–5:10
A study on the operating procedure of a teacher training program for Chinese synchronous distance learning
Chia-Ling Hsieh, National Taiwan Normal University
Jiahao Li, National Taiwan Normal University

5:15–5:35
Creating and navigating a virtual cultural context through media
Cynthia Ning, University of Hawai‘i at Mānoa

SESSION 4.3 – KOI ROOM
THEME: BUILDING AN ENGAGED DIGITAL CLASSROOM

Chair: Ping Wang, University of New South Wales

4:25–4:45
同步视讯华语课堂之口语纠误方法
Wo-Hsin Chu, National Taiwan Normal University

4:50–5:10
Computer-Mediated Communication in foreign language education: Critical literature review
Xiaohong Feng, University of Calgary
Jinghui Ding, University of Calgary/Henan University of Economics and Law

5:15–5:35
A multi-dimensional approach to Chinese language and culture
Ping Wang, University of New South Wales

SESSION 4.4 – SARIMANOK ROOM
THEME: APPLICATION OF MOBILE AND CLOUD TECHNOLOGIES; BUILDING AN ENGAGED DIGITAL CLASSROOM

Chair: Song Jiang, University of Hawai‘i at Mānoa

4:25–4:45
The power of social simulation for Chinese language teaching
W. Lewis Johnson, Alelo Inc.
Sara Behani Zaker, Alelo Inc.

4:50–5:10
华语文远距视讯课程中师生互动模式分析
吴惠萍, 国立政治大学
SESSION 5.1 – ASIA ROOM
THEME: INTERCULTURAL EXCHANGE AND COMPUTER MEDIATED COMMUNICATION

Chair: Ying Hu, University of Hawai‘i at Mānoa

8:30–8:50
Translanguaging and transmedia coordination: Co-design a virtual space between Chinese and English speakers
Dongping Zheng, University of Hawai‘i at Mānoa
Ying Hu, University of Hawai‘i at Mānoa

8:55–9:15
Web 2.0環境中的華語文教學——運用真實教材建立跨文化的互動學習社群
王如敏, 國立政治大學

9:20–9:40
汉语二语教学网络平台的交互评价
梁源, 深圳大学
邓俊清, 深圳大学
欧伟民, 活学文教有限公司

9:45–10:05
世界教育技术趋势对汉语教学的启示
郑艳群, 北京语言大学

SESSION 5.2 – PACIFIC ROOM
THEME: MULTIMEDIA INSTRUCTION AND SECOND LANGUAGE ACQUISITION

Chair: May Liu, Nanyang Technological University

8:30–8:50
Multimedia facilitation for foreign culture acquisition
Jing Wu, University of Hawai‘i at Mānoa

8:55–9:15
The effects of video-making projects in CFL learning
Jennifer C. Hsiao, Texas State University-San Marcos
9:20–9:40

泛在(Ubiquitous)平台环境的华语词汇学习
Liu May, Nanyang Technological University
Wong Lung Hsiang, Nanyang Technological University
Chee Kuen Chin, Nanyang Technological University
Hsieh Yufen, Nanyang Technological University
Chai Ching Sing, Nanyang Technological University

9:45–10:05

运用信息科技融入交互式教学提升学习者口语表达成效之研究
许怡贞, 台湾铭传大学应用中文研究所

SESSION 5.3 – KOI ROOM

THEME: APPLICATION OF CHINESE COMPUTATIONAL LINGUISTIC RESEARCH; ISSUES IN CALL RESEARCH

Chair: Shijuan Liu, Indiana University of Pennsylvania

8:30–8:50

汉语初学者否定句语调的音高起伏度分析
刘艺, 香港理工大学

8:55–9:15

Error analysis in personal reference expressions by Japanese learners of Chinese: A corpus-based approach to error analysis
Li Ren, Tokyo University of Agriculture and Technology

9:20–9:40

運用多媒體於臺灣, 菲律賓及日本華語教學之行動研究
樂大維, 日本早稻田大学/日本拓殖大学

9:45–10:05

e-Learning在CALL教室的应用
李伟, 日本久留米大学
管虹, 日本久留米大学

SESSION 5.4 – SARIMANOK ROOM

THEME: APPLICATION OF CHINESE LANGUAGE LEARNER CORPUS; HYBRID COURSES: CLASSROOM AND VIRTUAL LEARNING

Chair: Alice B. Dong, Hawai‘i Pacific University

8:30–8:50

Constructing a Chinese heritage language learner corpus and its applications to language teaching
Hui-Ju Chuang, University of Hawai‘i at Mānoa
Wei-Li Hsu, University of Hawai‘i at Mānoa

8:55–9:15

Visualized text: An approach of teaching Chinese literature
Xiaoping Song, Norwich University
9:20–9:40
实体课堂教学资源价值最大化的多媒体探索
王健昆, 北京师范大学

9:45–10:05
Comments on using computers to teach Chinese: Advantages and disadvantages
Alice B. Dong, Hawai‘i Pacific University

PLENARY TALKS (特邀主题演讲人) – KEONI AUDITORIUM
10:30–12:00
Introduction: Phyllis Ni Zhang (张霓), The George Washington University (乔治华盛顿大学)
Effects of Multilingual Chatting Support System in Chinese Distance Learning at Waseda University, Japan (日本早稻田大学远程汉语课多语言聊天室的教学效果)
Kazuko Sunaoka (砂岡和子), Waseda University (日本早稻田大学)

Introduction: Jun Da (笪骏), Middle Tennessee State University (中田纳西州立大学)
Corpus-based Extraction of Chinese Grammatical Information (汉语语法信息的语料库提取)
Chu Ren Huang (黄居仁), The Hong Kong Polytechnic University (香港理工大學)

Introduction: Song Jiang (姜松), University of Hawai‘i at Mānoa (夏威夷大学)
The Treatment of Characters and Words in Chinese Language Information Processing and its Implications for Teaching Chinese as a Second Language (汉语信息处理对字词的处理对汉语二语教学的启示)
Hong Jun Wang (王洪君), Peking University (北京大学)

SESSION 6.1 – ASIA ROOM
THEME: ICICE PANEL
Chair: Shih-Chang Hsin, National Taiwan Normal University

1:00–1:20
The experience on the construction of e-learning for Chinese heritage schools (panel)
Shih-chang Hsin, National Taiwan Normal University
Chin-chin Tseng, National Taiwan Normal University
Dong-hai Cheng, Southern California Council of Chinese Schools

SESSION 6.2 – PACIFIC ROOM
THEME: APPLICATION OF CHINESE COMPUTATIONAL LINGUISTIC RESEARCH
Chair: Shangzhi Zhou, Shanghai International Studies University

1:00–1:20
基于计算机统计的汉语字汇教学研究
周上之, 上海外国语大学
金朝炜, 上海外国语大学

1:25–1:45
基于语料库的词汇知识提取及在二语词汇习得中的应用
邢红兵, 北京语言大学
1:50–2:10
"Daa6 iuk6 jan4" or "noi6 dei6 jan4": The understanding of lexical items in corpus linguistics
Jessie Yi-jia Wang, The Hong Kong Polytechnic University
Helen Hoi-lun Wan, University College London

SESSION 6.3 – KOI ROOM
THEME: DIGITAL INSTRUCTIONAL MATERIALS DEVELOPMENT

Chair: Andrew Scrimgeour, University of South Australia

1:00–1:20
Developing metalinguistic awareness of Chinese characters through online learning objects
Andrew Scrimgeour, University of South Australia

1:25–1:45
网络教学平台Moodle在中级汉语听说课程中的应用及效果
韩彤宇，香港中文大学

1:50–2:10
Amazon Kindle for teaching & learning Chinese in Mainland China
Rui Zhou, Southwest University/University of Oregon
Wen Li, Sichuan University/University of Utah

SESSION 6.4 – SARIMANOK ROOM
THEME: APPLICATION OF CHINESE COMPUTATIONAL LINGUISTIC RESEARCH

Chair: Chu-Ren Huang, The Hong Kong Polytechnic University

1:00–2:10
Using Chinese Word Sketch for Chinese learning and teaching
Jia-Fei Hong, National Taiwan Normal University

note: Demo and hands-on tutorial will be provided.

SESSION 7.1 – ASIA ROOM
THEME: INTERCULTURAL EXCHANGE AND COMPUTER MEDIATED COMMUNICATION

Chair: Phyllis Zhang, The George Washington University

2:25–2:45
多管齐下加强操作能力——网络工具配套组合之教学设想 Developing hands-on learning skills through multiple tools: A pedagogical perspective
Phyllis Zhang, The George Washington University
2:50–3:10
多媒体任务型教材对于促进学生口语互动学习之初探——以新加坡华语教学为例
吴美韵, 南洋理工大学
刘渼, 南洋理工大学
吴晶, 南洋理工大学
李冠颖, 南洋理工大学
邱慧玲, 南洋理工大学

3:15–3:35
The effects of iTunes technology as a review strategy on the performance of adult beginners studying Chinese as a foreign language
Zhongtang Ren, Old Dominion University

SESSION 7.2 – PACIFIC ROOM
THEME: DIGITAL INSTRUCTIONAL MATERIALS DEVELOPMENT

Chair: Sue-mei Wu, Carnegie Mellon University

2:25–2:45
Literacy training in Chinese: Implementing interactivity and rapid feedback with online modules
Sue-mei Wu, Carnegie Mellon University
Mark Haney, Robert Morris University

2:50–3:10
Interlanguage, intertextuality and “visual grammar”: A semiotic and discourse analysis of learner-created video-skits in a second-semester Chinese foreign language classroom
Xuehua Xiang, University of Illinois at Chicago

3:15–3:35
Computer-based learning of Chinese characters: Justifications, implications, and suggestions
Xiaoqian Liu, Queen’s University

SESSION 7.3 – KOI ROOM
THEME: DIGITAL INSTRUCTIONAL MATERIALS DEVELOPMENT

Chair: Jun Da, Middle Tennessee State University

2:25–2:45
平板电脑在语文课堂教学中的应用模式研究
董艳

2:50–3:10
关于电子《康熙字典》在对外文言教学中的分层应用
赵雪, 中国传媒大学
易洪川, 广州大学

3:15–3:35
关于照片类中文古籍的检索问题
易洪川, 广州大学
SESSION 7.4 – SARIMANOK ROOM
THEME: ALELO FOCUS GROUP

2:25–3:35
Come share your insights on educational technology and Chinese teaching!
Please join Alelo, creator of innovative learning solutions, in an exciting discussion about educational technology and Chinese language teaching. In this focus group, you will see a social simulation in which students practice arranging a day and time to meet with a friend, Zhang Li, a native Mandarin speaker-like avatar. Together, we will discuss how technological capabilities like this can be used to develop students' communicative skills. We will also explore ways in which social simulations can support teachers in delivering Chinese language instruction in classrooms and virtual environments.

SESSION 8.1 – ASIA ROOM
THEME: CHINESE LANGUAGE LEARNER CORPUS AND DATABASE

Chair: Baolin Zhang, Beijing Language and Culture University

3:50–4:10
现代汉语语料库例句检索后处理系统的设计及实现
谭晓平, 河北省燕山大学/The University of Toledo

4:15–4:35
关于通用型汉语中介语语料库标注模式的再认识
张宝林, 北京语言大学

4:40–5:00
多媒体中文学习资源库的研究与应用
钟小全, www.yes-chinese.com

5:05–5:25
留学生习得被字句的偏误类型考察—基于书面语料的习得研究
韩晨宇, 香港中文大学

SESSION 8.2 – PACIFIC ROOM
THEME: MULTIMEDIA INSTRUCTION AND SECOND LANGUAGE ACQUISITION

Chair: Fangzhe Lu, Peking University

3:50–4:10
基于微博的汉语“微”学习研究
陆方喆, 北京大学

4:15–4:35
「一本散萬書」的備課能力
莊錦惠, Hwashin Colegio

4:40–5:00
多媒体教学在对外汉语不同层级教学中的应用
刘晓南, 北京大学/Dickinson College
<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Session Title</th>
</tr>
</thead>
</table>
| 5:05–5:25 | New direction of Chinese listening and speaking class: Developing metacognition in Chinese teaching  
Sun Hee Lee, Korea University |

**SESSION 8.3 – KOI ROOM**

**THEME:** MULTIMEDIA INSTRUCTION AND SECOND LANGUAGE ACQUISITION

**Chair:** Hsiu-Hsien Chan, Yale University

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Session Title</th>
</tr>
</thead>
</table>
| 3:50–4:10 | Using video in the elementary Chinese classroom  
Hsiu-Hsien Chan, Yale University |
| 4:15–4:35 | Using online games in Chinese language teaching and learning  
Shijuan Liu, Indiana University of Pennsylvania |
| 4:40–5:00 | A study on multi-speech models of Mandarin and multimedia learning system  
Jiangping Kong, Peking University |

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Session Title</th>
</tr>
</thead>
</table>
| 5:05–5:25 | New direction of Chinese listening and speaking class: Developing metacognition in Chinese teaching  
Sun Hee Lee, Korea University |

**SESSION 8.4 – SARIMANOK ROOM**

**THEME:** BUILDING AN ENGAGED DIGITAL CLASSROOM

**Chair:** Qin-Hong Anderson, University of California, San Diego

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Session Title</th>
</tr>
</thead>
</table>
| 3:50–4:10 | Exploring online video华语学生教师之数位教学知识(TEPK)  
Hsiu-Jen Cheng, National Kaohsiung Normal University  
Hong Zhan, Embry-Riddle Aeronautical University |
| 4:15–4:35 | Using practical rhythmic Chinese to help students learn de-complement and tones  
Xiaoping Teng, Amherst College |
| 4:40–5:00 | 赞一个: 我们第二中文互动课堂 利用Facebook 扩大学生语言运用环境  
Qin-Hong Anderson, University of California, San Diego |
| 5:05–5:25 | 中文0078且——新小学: 用360个字元, 若干字辅, 解说中文正简全集  
Chi Tung-Shin, 中文(虚拟) 学校 |
SUNDAY, MAY 27—WORKSHOPS (工作坊)

WORKSHOP 1, 3, & 5 – ASIA ROOM

8:30–9:30
Cloud Computing and iPad Apps for Teaching and Learning Chinese (云端工具与iPad应用程序)
  Tianwei Xie (谢天蔚), California State University, Long Beach (谢天蔚, 长堤加州州立大学)
  Chin-Hsi Lin (林金锡), University of California, Irvine

9:45–10:45
Simple Solutions to Daily Tasks: Screen Movies for Teaching/Learning Activities (屏幕录像教学活动)
  Phyllis Zhang (张霓), The George Washington University (乔治华盛顿大学)

11:00–12:00
Free Online Tools and Resources for Beginning Level Chinese Courses (适用于初级汉语课程的免费在线工具与资源)
  Shijuan Liu (刘士娟), Indiana University of Pennsylvania (宾夕法尼亚印第安纳大学)

WORKSHOP 2, 4, & 6 – PACIFIC ROOM

8:30–9:30
Interactive Fun with Google Form and Google Chart (谷歌Form与Chart的互动)
  John Chang (张文光), University of Southern California (南加州州立大学)

9:45–10:45
Peking University Modern Chinese Treebank and its Application on Language Teaching (树库在汉语句型辅助教学中的应用)
  Weidong Zhan (詹卫东), Peking University (北京大学)

11:00–12:00
Creating Online Learning Materials with an Advanced Chinese Annotator (利用高级汉语注释软件编写在线汉语学习材料)
  Jin Zhang (张锦), Massachusetts Institute of Technology (麻省理工学院)

MAHALO
(“THANK YOU” IN HAWAIIAN)
FOR COMING TO OUR CONFERENCE!
国际汉语教育远程教学系统
MyEChinese Distance Chinese Learning System

MyEChinese国际汉语教育远程教学系统搭建了集汉语教学、汉语教师培训、虚拟互动社区等功能于一体的多功能远程教学与服务平台，以开放学习、泛在学习、终身学习为核心，面向全球学汉语、教汉语、用汉语的人和机构，提供个性化、本土化、终身化的学习/教学资源和远程教学支持服务。

"MyEChinese" Distance Chinese Learning System was established based on the values of U-learning, open education, and lifelong study. It provides the student with all the benefits of Chinese language education, Chinese teacher training, online community services and a teaching resources database. This system will provide individualized and localized learning/teaching resources, as well as distance learning services to global Chinese learners, international Chinese teachers, and organizations.

学汉语平台
MyEChinese-Learn Chinese
http://s.myechinese.com

交流互动社区
MyEChinese-E-Campus
http://i.myechinese.com

教师培训平台
MyEChinese-Teacher Training
http://t.myechinese.com

中央广播电视台
对外汉语教学中心
Chinese Language Center, The Open University of China

地址：北京市海淀区复兴路75号 100039
电话：+86-10-57519206
E-mail: service@myechinese.com
Add：75 Fuxing Road, Haidian District, Beijing 100039, P.R.China
Tel: +86-10-57519206
E-mail: service@myechinese.com
WORDOOR
Language Proficiency Testing Platform
自适应语言测试系统

A Web-Based testing platform to support your language learning courses
基于网络的开放式智能语言学习测试、诊断和跟踪系统

Visit us in the TCLT7 exhibit area!

WORDOOR Language Proficiency Testing Platform provides...
自适应语言测试系统提供...

- Academic Streaming
  分班管理
- Personalized Testing Modules
  自定义测试模块和流程
- Detailed Testing Reports and Analyses
  详细的学生测试报告
- Customized Learning Services Based on Test Results
  依据测试结果定制辅助性教学服务
- Personalized Question Bank with a spectrum of difficulty levels
  题库内容自定 试卷难度自定

Visit our website:
www.wordoor.com
0086-21-65558968
IQChinese brings your Chinese class into the digital age with our Type-to-Learn technology!

IQChinese uses our patented Type-to-Learn technology in all of our products, from our award-winning Go courseware, our online eClass, online teaching resources, and our mobile iOS apps. This method allows users to type Chinese characters using a standard keyboard and hear the characters spoken aloud as they type. This method has been proven to increase students’ motivation, character recognition, listening skills, pronunciation skills and, decrease learning time.

For more information, including free product trials, demonstration videos, teacher testimonials, and more, check out our website at www.iqchinese.com!

SPECIAL OFFER for attendees of the 2012 TCLT 7!

Join one of two FREE seminars to hear teachers’ success stories and then receive FREE Type-to-Learn Courseware!

Apply at www.iqchinese.com/tcltspecial.
The seminars are offered July 9th or August 6th, 2012.

Questions? Contact us at iqservice@iqchinese.com
LLCE Chinese Language Program

A total solution for teaching Chinese as an additional language is available to your school

We are helping our partner schools to develop school-based Chinese curriculum through our successful experience with Yew Chung International Schools in the past decades.

Enter

www.llce.com.hk

Joyful teaching and learning Chinese is only one click away

Living Learning Culture and Education Co. Ltd.
Head Office
(852) 3923 9711  (852) 2635 1607  contact@llce.com.hk  www.llce.com.hk
16/F, Midas Plaza, No. 1 Tai Yau St., San Po Kong, Kowloon, Hong Kong